

# 伦敦金属交易所 词汇表



 **LME**  
An HKEX Company

制定全球标准

伦敦金属交易所(LME) 是世界工业金属交易中心。超过四分之三的有色金属期货业务通过我们的市场进行交易。LME 汇集了实体产业、金融界及其自身会员的各路参与者，共同创造充满活力且稳健规范的市场 — 这个市场全天候 24 小时开放，不缺买方或卖方，不缺价格，也不缺转让或风险共担的机会。

本指南为金属现货市场和期货市场中生产商和消费者所使用的术语提供了说明

# A

放弃	允许期权过期而不行使。
现货 (actuals)	为交割商品而开展的交易，此类交易不是出于套期保值或套利目的。此术语多用于美国。LME 更多使用“现货交易 (physical trade)”来表示。
美式期权	可以在到期日之前的任一日提出执行的期权，其标的可如同现货即期交易一样进行转移。
指定交割仓库	LME 批准的用于交付、存储和收集在交易所交易的 LME 品牌金属的仓库。
套利	在市场上买入/卖出某合约，并同时以相反方向交易同种商品，以从相关商品和/或交易所涉及货币的价格差中获利的行为，这种行为通常在两个市场中进行。



亚洲式期权	依照期权有效期内标的之平均价格而行使的期权（在 LME 交易的平均价格期权合约称为 TAPO）。
卖出价 (ask)	公开市场卖出价格。另请参见“卖出价 (offer)”，这两个词可互换。
检验分析	对金属中包含的化学元素进行的独立性分析和定量评估。LME 合约规范规定了注册品牌必须达到的纯度和最低检验标准。
转让书	LME Clear 向卖方发出的其仓位已行权的通知。
平价期权	期权的成交价与基础金属的当前市场价相同或相近的状态。
审计线索	可识别经纪人参与公司清算、交易期限和时间以及涉及客户（如果适用）的交易信息记录。

# B

贴水	近期价格高于远期价格的市场情形。
基础金属	普通的非贵金属
基本价格	用以设立现货合约的参考价格，在期权交易中，它是宣告行权时的约定标的价格，更为普遍使用的名称是“行权价”或“履约价”。
空头	预期价格将要下跌的人士。
熊市	价格将要走低的市场。
熊市套利	同时买入和卖出同一金属的两个合约，其目的是从价格下跌中获利，同时限制潜在亏损幅度，例如，卖出近期交割合约而买入远期交割合约。
买入出价	公开市场买入价格。
布莱克-斯科尔斯模型	一种期权定价模型，以其两位美国设计者的名字命名。大部分 LME 交易员使用针对 LME 合约调整之后的版本。

借入	调期的一种形式。在本例中，同时买入近期交割金属并卖出该金属的远期交割。实际上，操作方是在借入相应期间的金属。
品牌	所有交付至 LME 批准的存储设施的金属均需为 LME 批准的品牌，符合质量、形状和重量的规格。
经纪人	在 LME 环境中，指从客户买入或销售给客户的个人或公司。在伦敦金属交易所，经纪人充当合约负责人，客户在账簿上记录不平衡交易情况，并可能会与其他经纪人进行对冲。
多头	买入头寸，预测价格会上升的人。
牛市	价格正在上涨的市场。
交易日	除周六或周日、任何英国公众或银行假期、或根据当局法令交易所中止交易的日期、或董事会宣布不作为营业日的日期之外的任何日期。

# C

<b>C &amp; F</b>	成本和运费，针对现货材料采用这种报价，包含将金属发运至客户位置期间所产生的所有成本，但不包含保险费用。
<b>看涨期权</b>	给予持有者在指定日期按约定价格（成交价格）买入金属期货的权限，该持有者有行使权限权利并无义务。
<b>调期</b>	同时买入和卖出相同吨位但交割日期不同的同一金属的行为。请参见“借入”和“借出”。
<b>现货价格</b>	市场上针对现货/即期合约的当前价格。LME 现货合约针对交易日前两天的交割价格。
<b>次日交割</b>	在“现货”交易正常期间之后进行的 LME 交易（例如，两个交易日之后交割）。
<b>阴极</b>	电解作用中的负极。LME 上的交割阴极，为扁平长方体，已经过电解作用。



<b>顶部</b>	公认的市场价格高点。可以是市场预期无法超越的金额，市场下跌之前所能达到的最高价格，或者由客户设定的作为最高买入价格的一个水平。
<b>CIF</b>	成本、保险和运费，针对现货材料的报价包含将金属装运至客户地点时所产生的所有成本，包括保险。
<b>清算</b>	注册并担保期货和期权交易的财务结算过程，以及解决不同清算成员之间差异的过程。
<b>清算所</b>	交易所指定的独立机构，用于在成员之间开展清算过程。就 LME 而言，其清算所为 LME Clear。
<b>委托合约</b>	经纪人成员及其客户之间的合约。



# C

委托交叉保值	清算成员为自身买入和卖出，并记录在该成员在 LME Clear 的清算账目中。进行委托交叉保值时，清算成员将委托合约登记在 LME 对应结算系统以进行监管。
平仓	进行相反的仓位操作，即，如果初始交易为买入，则平仓交易为在同一交割日期卖出同样重量的商品。
收盘价	LME 收盘价是由 LME 报价委员会在每个交易日的营业时间结束时确定的价格，以供保证金参考。另请参见“傍晚估值”。
组合	出于套期保值策略而进行的多个合约的组合，可以包含期货和期权。
佣金	由经纪人行使委托而收取的费用。
佣金行	经纪公司使用的一个术语，主要在美国使用



消费者对冲	买入期货或看涨期权或同时买入二者，以防止原材料价格上涨。
升水	近期价格低于远期价格时的市场。
合约规范	根据 LME 的规则和规定，按照 LME 合约批准交割金属所必需具备的具体要求。
逼仓 (corner)	如果管理员拥有或控制过多的存货，他们将可以控制材料的供给，从而控制价格。
买空卖空	在 LME 术语中，指经纪人与其客户之间的一种交易，该交易不会向市场外界披露，而是仅出于登记目的，由清算成员进入匹配过程，针对自己买入和卖出合约。
来料加工式冶炼商	为客户处理精矿而非为自身采矿运营供料的冶炼商。对于此类服务，将收取加工费或模具费。

# D

<b>每日价格最大波动限制</b>	与前一天结算价格相比所允许的最大价格增长/减少值。LME 没有此类限制。
<b>当日有效委托</b>	必须在下单日期同一交易日履行否则即被撤销的委托。
<b>宣告日</b>	期权持有人可通知期权卖方建议其行使期权意向的最后日期。
<b>交割等级</b>	由 LME 正式批准的可在结算 LME 合约时用于交割的金属等级。
<b>交割地点</b>	可以用于存储金属以履行交割 LME 合约的指定地点。

# D

<b>Delta 值</b>	标的价格变动时，期权升水的变动率。
<b>衍生品</b>	期货、看涨期权或看跌期权的集合术语，其价格衍生于基础金属的价值。
<b>盈亏通知书</b>	一种客户对账单，显示经佣金与汇兑费用调整后的匹配买入和卖出，并显示最终对经纪人的应收或应付金额。
<b>DPRS</b>	日常头寸报告系统，成员公司可将其用于向 LME 报告所有未结市场头寸，以便对市场进行适当监管并实施《出借指导》。

# E

有效市场	信息可及时传递给所有用户的市场。
期货转现货 (EFP)	现货和期货的客户双方互换现货和期货头寸的行为（又称为“现货兑换期货 (against actuals)”）。
ETD	交易所交易衍生品 - 在交易所交易的标准衍生品合约。
欧式期权	仅可在到期时才可行使的期权。
最后收盘价	LME 报价委员会在每一交易日交易结束之时为保证金目的而决定的价格，由 LME Clear 加以确认。有时也称为“LME 收盘价”。
交易所合约	两个清算成员之间达成的合约，该合约经过清算所的匹配和登记。

<b>EOI</b>	交易所合约持仓量，LME Clear 用于表示 LME 清算成员在某特定交割日期的持有仓位的计算方式。
<b>汇率</b>	某货币相对于其他货币的价格。
<b>行权</b>	期权持有者行使其买入或卖出相关期货合约的权限的过程。
<b>行使价格（行权价）</b>	买入期权时确定的基础期货合约的价值。因此，如果行使期权，则该价格即为适用价格。
<b>异型期权</b>	具有非标准派息结构的多种期权，通常采用柜台交易 (OTC) 方式专门针对某用户设计。
<b>到期日期</b>	期权在之后不再能够行使的日期。

# F

<b>Delta 值为 50%</b>	期权的行权价格与标准期货合约的当前市场价格相同或最为接近的状态。
<b>FAS/FOQ</b>	装运港船边交货/码头交货 现货材料报价包含将金属运至运输工具装货地点期间产生的所有成本。
<b>加工商</b>	处理精炼金属（阴极、钢锭、方钢等）或半制成品加工（挤压半制成品、金属板材等）金属以生产用于向最终消费者销售之产品的公司。
<b>公允价值</b>	合约/权证的理论交易价格。
<b>FCA</b>	金融行为监管局。
<b>黑色金属</b>	含铁的金属。
<b>下限</b>	被认可的市场价低点。如果达到该价格点，市场价格预期不会再继续下跌。它是市场企稳回升之前的最低价格，或者由客户设定作为最低卖出价的价格水平。

<b>FOB/FOT</b>	装运港船上交货/货车交货 — 针对现货材料的报价包括将金属运至并装上运输工具时所产生的全部成本。
<b>远期曲线</b>	一些人愿意在今天为期货交割期进行交易的一系列价格。它是所有市场参与方对某商品的未来价格预期总和的当前快照。远期曲线又称为期货曲线。
<b>远期月</b>	期货合约将在该指定时间到期的月份。
<b>基本面分析</b>	针对影响金属供给与需求的潜在及实际因素进行的研究。
<b>期货合约</b>	约定买入或卖出固定数量的金属并在固定日期按照今天协商好的价格进行交割的协议。




# G

<b>Gamma 值</b>	标的价格每一增加值所对应的期权 Delta 值的变动率。另请参见“Delta 值”。
<b>转移</b>	经纪人与客户达成一项合约，而该经纪人随后将该合约转给该客户指定的另一名经纪人的行为。发生这种行为的原因通常是为了降低保证金风险或者减少仓单交割义务。另请参见“移仓”。
<b>卖方 (grantor)</b>	卖出期权合约的一方，其将从买方处收到不可退回的期权保证金。
<b>GTC</b>	取消前有效委托 - 按指定价格买入或卖出的委托，该委托在交易时间一直有效，直至执行或取消委托。另请参见“开放式委托”。



垫头	对用于 LME Clear 保证金目的之担保物声称价值进行一定百分比的扣减。
对冲	以降低风险为动机而进行的期货或期权交易。
对冲者	实施对冲行为的人。
持有者	买入期权的人员，常称为购买者。
公司账户	针对经纪人自己的交易而指定的账户。



初始保证金	在期货或期权合约开始之初作为保证合约履行之抵押的资金。
一体化生产商	在生产环节拥有冶炼与半制成品加工设施的生产商。
利息收益	在 LME 中，利息收益是指通过在期货升水市场借出金属而获得的盈利，有时会给予用户较当前资金利率更高的回报。
价内期权	用于描述预期有利可图的期权合约的术语。
内在价值	期权溢价的组成部分。它是期权得以处于价内范围的金额。

## 场外交易

在计划场内交易时间之外自由进行公开喊价交易以及 LME 的全部或部分金属同时交易的交易时段。

LME 提供三种交易场所：  
场内交易，即我们的公开喊价交易大厅；LME 场外交易，即电子订单记录；以及 24 小时全天候营业的电话交易系统。

# L

借出	调期的一种形式。在这种情况下，同时卖出某一金属的近期交割期货并买入该金属的远期交割期货。该方实际上是借出了该期间的金属。
单边平仓	将平衡仓位单边平仓，因此使自己承担价格变动风险。
限价委托	客户规定可接受的最高/最低价格的委托。
涨跌停板:	自前一日收盘价起算，所允许的最大价格升/降幅度。LME 合约并无该等限制，但根据 LME 规则，在某些情况下可实施此种限制。
高流动性市场	买入卖出操作可随时进行的市场。
伦敦代理	各家登记仓储公司指定作为代理的组织，代表其在 LMEsword 之中创建、更新或撤销仓单。



<b>LME Clear</b>	LME 的清算场所。
<b>LMEprecious</b>	金银交易所交易合约，由 LME 提供，交割地为伦敦当地。
<b>LMEselect</b>	LME 的电子交易平台。
<b>LMEshield</b>	LME 的中央电子登记系统，可以安全地创建和转让非LME 标准仓单。
<b>LMEsmart</b>	其成员公司可处理并确认交易所内执行交易的系统。
<b>LMEsword</b>	针对 LME 仓单的 LME 安全电子转移系统，简化了所有权和库存报告的转移流程。
<b>LMEwire</b>	该系统用于将衍生品交易作为报告发送至注册交易库存中。
<b>多单</b>	买入金属的未结清仓位。
<b>手</b>	表示单一合约单位的特定数量（例如，LME 铜，1 手 = 25 吨）。



<b>MASP</b>	月度平均结算价。该月的平均日正式结算价。
<b>保证金</b>	LME Clear 收取的资金/抵押，其目的是为尚未结清仓位带来的损失提供保障。
<b>追加保证金通知</b>	因为仓位出现不利的价格变动，LME Clear 要求支付额外的保证金。有时称为“价格变动保证金”。
<b>逐日盯市制度：</b>	将合约期间现金流盈亏与仓位当前市值比较计算得出合约的每日价值。
<b>做市商</b>	在 LME 的术语中，指愿意向其他成员或客户提供买入和卖出两种报价的经纪人。
<b>市价委托</b>	与特定价格无关的买入或卖出委托。会员公司按照收到委托之后随即出现的最佳价格执行委托。



<b>匹配</b>	互相交易的两家经纪人为确认交易而将交易输入的过程。
<b>匹配阶段</b>	一个特定时间段，交易在此期间必须进行匹配。
<b>到期日</b>	未被相反仓位平仓的期货合约须在该日以交割现货金属的方式进行结算。
<b>贸易商</b>	现货金属的经销商，其采购存货向客户销售，但并不为自用而进行生产或消费。
<b>最大值最小值期权</b>	采用看跌和看涨两种期权，一个作为期权卖方而另一个作为期权买方，其目的是在一个较高和较低的价格区间内灵活进行套期保值的同时，消除或降低升水的不利成本。
<b>MIT</b>	触价即市价委托 — 如果达到特定价格，该委托即成为市价委托。MIT 卖出委托下达在当前市价之上，而 MIT 买入委托下达在当前市价之下。



# N

无保护（期权）

期权卖方并不拥有标的金属的期权仓位。

近期

最近的现货交割日期或月份。

有色金属

不含铁成分的金属。



出价	金属卖出报价。另请参见“卖出价(ask)”
非权证	在 LME，指不属于 LME 仓单的商品，因此不能用于结算 LME 期货合约。
官方价格	早市第二节所报的最后买入喊价和卖出出价，通常被业内用作当天的参考价格。
平仓	对未结清仓位进行平仓。卖出是平掉多头仓位；买入是平掉空头仓位。
套期平仓	设计用来消除现货仓位所产生价格风险的交易。
开放式委托	除非进行交易或被会员公司撤销，否则下单后在市场上一直有效的委托。也称为“除非撤销否则一直有效”。
公开喊价	LME 所采用的一种交易方法：经纪人在“场内交易”席位上对某一金属报出买入喊价和卖出出价，表明金属的手数、价格和要求的交割日期。



- 期权** 一种合约，赋予合约买方以固定价格买入或卖出一份期货合约的权利（而非义务）。买方为此权利支付溢价。
- 委托路径选择** LME 会员通过第三方直接将其客户连接至 LMEselect 交易系统的过程，LME 会员公司借此接受并执行客户的交易请求。
- OTC** 场外交易 - 非标准化的，不在交易所交易的一种衍生交易。
- 价外期权** 用于描述显示出亏损的期权合约的术语。

现货	导致商品交割的交易，即非套期保值、投机或套利活动。
仓位	某一方在任一给定交割日期已经买入或卖出的净吨数。另外，总仓位则是所有交割日期买入或卖出的净吨数。
仓位限制	经纪人允许一名客户持有的最大总仓位。根据客户做多还是做空，及其所涉及的业务类型，该限制亦将有所不同。
场前交易	经纪人之间的早市交易，是在第一个LME场内交易之前进行的电话交易。
权利金	在买入期权之初支付的一次性付款。除非期权以盈利为目的交易，或者部分或全部权利金得以收回，否则权利金是一个冲销项目。

# P

委托人对委托人	一种合约，其双方均是自身的委托人。LME 客户合约由经纪人与客户订立，各方均负责履行各自的义务。LME 交易所合约则在交易所清算会员之间订立。但这些合约会在一夜之间发生变更，因此 LME Clear 为每一清算会员推出委托人对委托人合约。
生产商的套期保值	卖出期货或买入看跌期权（或者同时卖出期货或买入看跌期权），以此作为防范金属价格下跌的保障措施。
即时交割	立即交割。
交割日期	期货合约的交割日期。在 LME，现货交易的交割日期是两个交易日之后，因此未结清仓位最后可以平仓的日期是交割前两个交易日。请参见“明日/次日”
看跌期权	给予持有者在给定日期以设定价格（行权价）卖出金属期货的权利（而非义务）的一种合约。

精炼厂	通常与生产高纯度金属的冶炼商合作的加工厂。
价格阻力位	价格趋于暂时或总体停滞的水平。另请参见“底部”和“顶部”。
RIE	《1986 年金融服务法案》及后续《2000 年金融服务与市场法案》条款项下的“认可投资交易所”。
交易场地	LME 交易大厅的席位圈，在交易时由经纪人所占据。该术语更普遍地被用来描述被分为每种金属各 5 分钟一期的交易时段。
圈内交易商	LME 第一类别会员公司，拥有在交易大厅交易的独家权利。
前滚	一种移仓交易，将某一未结清仓位平仓，再用交割日期较远的类似仓位来替代。
交易回合	期货合约平仓的完整交易过程，即包括买入和卖出两种操作。佣金费率有时以交易回合为基础进行报价。

# S

再生金属	再生的金属废料。
半制成品加工商	将精炼材料加工成型供加工商使用的公司。
半制成品	半加工产品。
结算价	LME 正式结算价系由 LME 每天宣布的正式现货卖出价（出价）。
空单	用于卖出金属的未结清仓位。
冶炼商	矿原料或废料（再生冶炼商）加工商，生产粗金属。
现货	最早的即时交割日期和为此报出的价格。LME 更多使用“现货（cash）”一词。
价差	用于称呼两个价格之差的术语。两个交割日期之间的升水或贴水，或买入喊价和卖出出价之间的价差。
逼仓 (squeeze)	在特定交割日或期间的需求超出供给，导致该日（期间）的价格较之附近日期价格出现更为猛烈的上涨。

存货分销商	半制成品分销商，持有存货待售给消费者。
止损委托	若市场上涨或下跌超过规定水平，则进行平仓的委托，从而将损失降低到最低程度。
行权价	在购买期权之时确定的标的期货合约的价值。
掉期	将未结清期货合约与其他形式的抵押品互换。它可以与另一期货合约、期权合约或现货材料置换。（LME 中的掉期式合约称为“月度平均期货”。）
调仓	将某一权证与另一权证互换，以便改变地点、品牌或形状，或者将某一期货合约与另一期货合约互换，通常是为了改变交割日期。
综合(Min/max)	一种策略，买入期货与看跌期权的组合以获得与买入看涨期权等同的仓位，或者买入期货与看涨期权的组合以获得与买入看跌期权等同的仓位。



# T

费用/收费	电镀与精炼厂商对其服务收取的加工费。
技术分析	对历史价格图表的研究，旨在建立一种模式来预测价格变动，并设定应进行卖出或买入的触发点。
时间递耗值 (theta)	通过时间流逝对期权价值变动的计量。
最小价位	期货合约从一个报价到下一报价的价格最小变动幅度。
收费冶炼	请参见“加工冶炼商”
明日 (tom)	明日 (tomorrow) 的缩写形式，在 LME 中表示下一交易日。

- 明日/次日** 在 LME 为期两天的正常结算流程中，某个仓位的交割日可能会在前一天。仍然可以根据“明日/次日”程序在该日的第一场地正式进行交易，仓位可以前滚至支付费用的正式现金日期。也可以缩写为“T/N”。参见“次日交割”。
- 触价委托** “触价即市价”一词是指若市场到达一个规定的价格水平，则执行买入/卖出交易的委托。
- 交易所交易期权** 一种期权合约，在宣告日之前可自由买入卖出。
- 移仓** 将客户合约从某一经纪人账户变更至另一经纪人处，通常是为了降低保证金风险或降低权证交割净义务。另请参见“转移”。

# V

价值	LME 术语，表示已经交易的价格，不再被买卖双方报价。
估值日	期货合约的交割日期，在提及某一期权的标的期货合约时最为常用。
价格变动保证金	当出现不利的价格变动时，要求提供额外资金来维持初始保证金所提供的保障。另参见“初始保证金”。另请参见“初始保证金”
Vega 值	计量期权价值变动与价格波动率变动之比的指标。
波动率	特定金属在某一期间内价格变动的计量指标。计量历史波动率是为了评估未来或隐含的波动率。



## 仓单

由仓储公司为存储于 LME 核准设施内的每一手 LME 核准金属所签发的一种所有权凭证。仓单被用作 LME 合约下进行金属交割的工具。

## 卖方

期权合约的卖方。另请参见“卖方 (grantor)”

有关 LME、我们的合约以及服务的更多信息，请访问我们的网站，网址为：[lme.com](http://lme.com) 了解有关 LME 核心服务以及这些服务如何帮助您应对金属价格波动性风险的更多信息，请参见我们在全球各地定期举办的培训课程。

若要了解距离您最近的课程并注册，请访问 [www.lme.com/education](http://www.lme.com/education)



©伦敦金属交易所（“LME”），2016。伦敦金属交易所的徽标为伦敦金属交易所的注册商标。

版权所有。本文档所含的所有信息（“信息”）仅供参考。虽然 LME 努力确保信息的准确性、可靠性、完整性，但 LME 或其任何附属机构都不做出任何明示或暗示保证或陈述，也不承担因任何特定目的使用该信息时其准确性、完整性、可靠性或适用性所引起的任何责任或义务。如任何人因该信息不准确或遗漏或基于该信息或依赖该信息的任何后果、决定、作为或不作为引起任何损失或损害，LME 不接受任何相关责任。

该信息不构成，也不意欲构成针对任何投资决定的投资通知、评论或建议。LME 提供信息给相关人，但并不代表此人。收到信息的人不是 LME 的客户，因此 LME 不负责向该人提供任何监管或其他保护措施。所有收到信息的人在基于该信息做出任何决定前需获得独立投资、法律、税务等相关咨询意见。

LME 合约仅由在商品期货交易委员会 (CFTC) 注册的公司提供或销售给美国的外国期货及期权客户，或由获得许可可按 CFTC 规定 30.10 因 LME 交易向美国期货和期权客户索要金钱或接受美国期货和期权客户金钱的公司提供或销售给美国的外国期货及期权客户。

伦敦金属交易所

10 Finsbury Square, London EC2A 1AJ | 电话: +44 (0)20 7113 8888